

LEVA LUNGA DI TRAINO (cod. ACG8034)

BRAS D'ENTRAÎNEMENT LONG - LONG DRIVE ROD - LÄNGER SCHLEPPENDEN HEBEL - PALANCA LARGA DE REMOLQUE

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO CON DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO ANTI-INTRUSIONE

Eseguire l'assemblaggio delle leve come da figura 1.

Attenzione: Avvitare a fondo le viti V ed W dopodichè per entrambe eseguire mezzo giro in senso inverso per garantire il corretto movimento della leva.

Una volta assemblata la leva, sbloccare l'operatore, e fissarla al motore con la vite M10 e la rondella in dotazione.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE AVEC DISPOSITIF DE BLOCAGE ANTI-INTRUSION

Effectuer l'assemblage des leviers selon la figure 1.

Attention: Visser les vis V et W à fond, exécuter ensuite pour toutes les deux un demi tour dans les sens contraire pour garantir le mouvement correct du levier.

Une fois le levier assemblé, débloquent l'opérateur et fixer le levier au moteur avec la vis M10 et la rondelle fournies.

G B INSTRUCTION MANUALS WITH ANTI-THEFT BLOCKING DEVICE

Install the drive rods as shown in figure 1.

Caution: Fully tighten the screws V and W, and thus unscrew them half a turn, to ensure free movement of the rod.

Upon assembly of the rod, free the actuator and secure the rod to the motor with the screw M10 and relevant washer, as supplied.

D MONTAGE ANWEISUNGEN MIT DIEBSTAHLSICHERUNGSSYSTEM

Die Hebel-Montage gemäß Figur 1 ausführen.

Achtung: Die Schrauben V und W ganz anziehen, danach für beide eine halbe Drehung entgegengesetzt ausführen, damit eine korrekte Bewegung der Hebel garantiert wird.

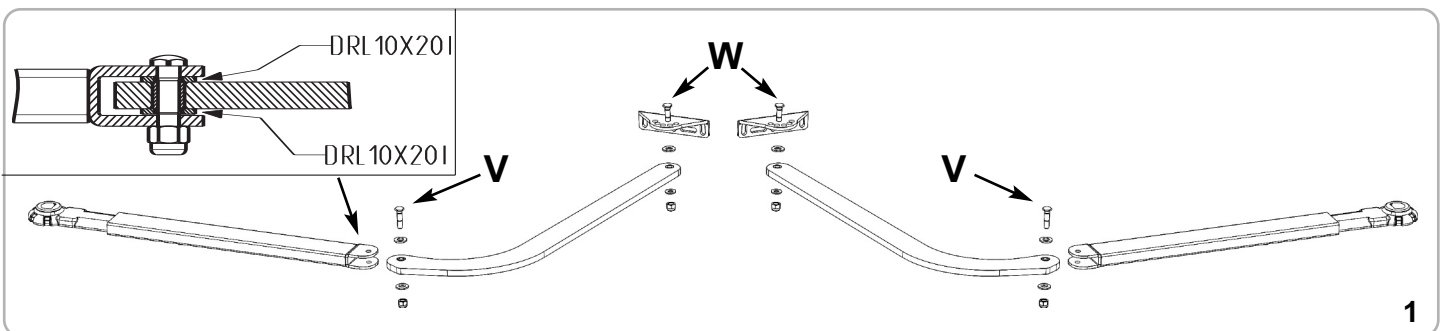
Ist der Hebel montiert, den Operator entblocken und mit der Schraube M10 und der Unterlegscheibe am Motor befestigen.

E S MANUAL DE INSTRUCCIONES CON DISPOSITIVO DE BLOQUEO ANTI-INTRUSIÓN

Realizar el ensamblaje de las palancas como en la figura 1.

Cuidado: Atornillar hasta el tope los tornillos V y W para luego a los dos darles un giro en sentido inverso para garantizar el correcto movimiento de la palanca.

Una vez ensamblada la palanca, desbloquear el operador, y fijarla en el motor con el tornillo M10 y la arandela suministrados.



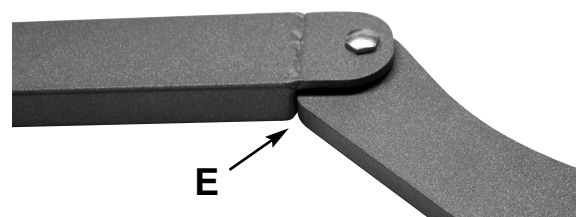
I Il Bloccaggio anti-intrusione (E) impedisce alla leva di muoversi a cancello chiuso e a motore fermo.

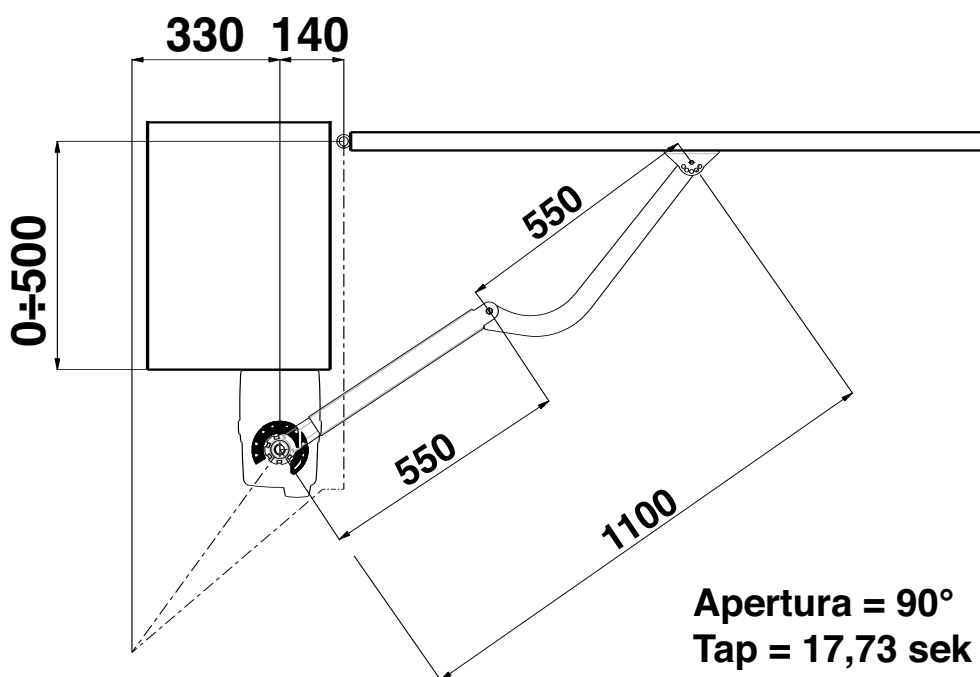
F Le Blocage anti-intrusion (E) empêche au levier de se déplacer quand le portail est fermé et quand le moteur est arrêté.

G B The anti-theft lock (E) prevents the lever to move when the gate is closed and the motor stopped.

D Das Eindringerschutz Blocksysteem (E) verhindert die Hebelbewegung, wenn das Tor geschlossen ist und der Motor nicht läuft.

E S El Bloqueo anti-intrusión (E) impide a la palanca moverse con la cancela cerrada y con el motor parado.





- I** N.B.: In caso di sostituzione della leva, utilizzare una vite M14x20min per estrarre la vecchia leva dall'albero di traino. È sufficiente avvitare nella leva per farla agire da estrattore.
- F** NB: dans le cas du remplacement du bras, utiliser une vis M14x20 mini pour extraire l'ancien bras de l'arbre du moteur. Il est suffisant de la visser de sorte à ce qu'elle agisse comme un extracteur.
- G B** NB: in case of rod replacing, use an M14X20min bolt to extract the old lever from the drive shaft. It is sufficient to screw it to the lever in order to use it as an extractor.
- D** NB: In der Fall, den Hebel zu ersetzen, benutzen Sie eine M14X20min Schraube, den alten Hebel vom Antriebsschaft aus dem ausziehen. Es ist genügend, es zum Hebel zu schrauben, um es zu benutzen, als eine Abziehvorrichtung.
- E S** NB: en caso de substitució de la palanca, utilizar un tornillo M14X20 min para extraer la palanca vieja del árbol de transmisión. Es suficiente atornillarlo en la palanca para emplearla como extractor.

